

---

Máquinas de punto en zigzag para  
materiales medianos

Macchine a zig-zag per applicazioni

Máquina de ponto em zigue-zague  
para materiais meio-pesados

---



525/527/528

## Alto rendimiento y empleo uni

Los tres tipos-base de la serie de máquinas de punto en zigzag son particularmente ideales para trabajar materiales medianos.

Una particularidad técnica es el cursor paralelo de la barra de aguja. Ello garantiza que la barra de aguja. Ello garantiza que la aguja pique siempre verticalmente en el material.

Estas máquinas trabajan materiales espesos y hilos sintéticos sin cualquier problema.

### Sus ventajas

- Larga duración gracias a su robusta construcción
- Lubricación separada del brazo superior y del grafo
- Lubricación permanente de los puntos de rodamiento
- Canilla montada en el campo visual de la operadora
- Grafo superdimensional con canilla de gran capacidad de hilo reduce pérdida de tiempo con el cambio de la canilla
- Accesorios extras, como p.ej. alzaprensatelas automático y remate de costura sin aire comprimido

#### 525 – la máquina de zigzag universal

Costuras de adorno con una o dos agujas, con 14 levas disponibles para dibujos. Cambio rápido de las levas.

#### 527 – la máquina de zigzag para la producción de calzado

Gracias a gran diversidad de equipamiento puede realizarse no sólo costuras de dobladillo y ribeteado sino también costuras reforzadas con dos agujas o costuras de unión en los talones de zapatos.

#### 528 – la máquina de zigzag para lonas de velas, filtros y otros textiles industriales

Costuras de paneles en lonas de velas, ligeras y medianas, costuras ribeteadas y de unión en filtros planos y en otros textiles industriales son la especialidad de esta máquina. Ella trabaja materiales con espesores hasta 8 mm y hilos hasta Nm 15/3 sin problemas.

## Alto rendimiento e versatilità

I tre tipi base della serie a zig-zag sono particolarmente adatti alle applicazioni con materiale mediopesante.

Un particolarità tecnica è la slitta parallela per la barra ago. Essa assicura che l'ago penetri assolutamente verticalmente nel materiale ad ogni punto.

La lavorazione di filati completamente sintetici e materiale spesso non comporta alcun problema.

### I vostri vantaggi

- Lunga durata grazie alla robusta costruzione
- Lubrificazione separata del braccio superiore e del crochet
- Cuscinetti a lubrificazione permanente
- Bobinatore incorporato nel campo visivo della cucitrice
- Il crochet maggiorato con grande capacità di filo spolina riduce perdite di tempo dovute al cambio della spolina
- Dotazioni supplementari come alzapiedino automatico e fermatura della cucitura senza aria compressa

#### 525 – la macchina a zig-zag universale

Cuciture decorative a uno e due aghi con 14 camme di disegno disponibili, sostituzione delle camme in brevissimo tempo.

#### 527 – la macchina a zig-zag per la produzione di scarpe

Grazie alla dotazione con diversi dispositivi si possono eseguire sia bordature sia cuciture in rilievo a due aghi o cuciture costa a costa del tallone.

#### 528 – la macchina a zig-zag per vele, filtri ed altri tessuti tecnici

La specialità di questa macchina sono cuciture di teli per vele leggere e medio-pesanti, cuciture di surfilo e cuciture costa a costa su filtri piani ed altri tessuti tecnici. Lavorazione senza problemi di materiali di spessore fino a 8 mm e filati fino a Nm 15/3.

## Alto rendimento e emprego universal

Os três tipos-base da série de máquinas de ponto em zigue-zague são particularmente ideais para trabalhar materiais meio-pesados.

Uma particularidade técnica é o cursor paralelo da barra de agulha. Ele garante que a agulha pique sempre verticalmente no material.

Elas trabalham materiais espessos e linhas totalmente sintéticas sem qualquer problema.

### Suas vantagens

- Longa duração graças à sua robusta construção
- Lubrificação separada do braço superior e da lançadeira
- Lubrificação permanente dos pontos de apoio
- Canilha montada no campo visual da operadora
- Lançadeira superdimensional com canilha de grande capacidade de enrolamento de linha reduz perdas de tempo com a mudança da canilha
- Equipamento opcional, como p.ex. elevação do calçador automática e remate da costura sem ar comprimido

#### 525 – a máquina de zigue-zague universal

Costuras decorativas com uma ou duas agulhas, com 14 cammes-padrão disponíveis. Mudança rápida dos cammes.

#### 527 – a máquina de zigue-zague para a produção de la calçado

Grças à grande diversidade de equipamento pode-se realizar não só debruamentos como também costuras reforçadas com duas agulhas ou costuras de união nos talões dos sapatos.








#### 528 – a máquina de zigue-zague para lonas de velas, filtros e outros têxteis industriais

Costuras de painéis em lonas de velas, leves e meio-pesadas, costuras de debruamento e de união em filtros planos e em outros têxteis industriais são a especialidade desta máquina. Ela trabalha materiais com espessuras até 8 mm e linhas com uma grossura até Nm 15/3 sem problemas.

#### Levas de dibujos 525 (estándar)

Camme di disegno standard 525

Cames padrão 525 (standard)

Nº. de artículo N. d'articolo No. de refª			
S791 642037	0 *		
S791 642049	4,5 - 10		

\* = para ajustagem da máquina

































\* = per la registrazione della macchina

\* = pour ajustage de machine

#### Levas de dibujos 525 (opcional)

Camme di disegno 525 (opzione)

Cames padrão 525 (opcional)

Nº. de artículo N. d'articolo No. de refª				Nº. de artículo N. d'articolo No. de refª			
S791 642038	4,5 - 10			S791 642045	2 - 5		
S791 642039	4,5 - 10			S791 642046	2 - 5		
S791 642040	3,5 - 6			S791 642047	3,5 - 6		
S791 642041	4,5 - 10			S791 642048	4,5 - 10		
S791 642042	3,5 - 6			S791 642050	2 - 6		
S791 642043	4 - 6			S791 642051	3,5 - 6		
S791 642044	4 - 10						

## Nuevos criterios para gran variedad de empleo

### 1. Técnica de máquinas

El cursor paralelo asegura que la aguja pique siempre verticalmente a través del material, garantizando así un esquema de costura siempre exacto aun en materiales espesos y con alta velocidad.

### 2. Clase 525

Las levas de mando para costuras de adorno se cambian fácil y rápidamente.

### 3. Clase 525

Con el kit de dos agujas N°. S791 630002 puede confeccionarse todos dibujos disponibles también con costura doble. El juego de piezas incluye un portaagujas para anchos de costura de 3, 4 y 5 mm.

### 4. Clase 527

Costuras de unión en zapatos y en otros artículos de cuero son realizadas con el equipo de costura N°. S791 400023. Una puntilla-guía en la placa de aguja asegura la distancia exacta de la costura relativamente al borde del material.

### 5. Clase 527

El equipo de costura N°. S791 430038 es adecuado para la realización de costuras ribeteadas con o sin refuerzo de cordón. El margen de costura es de 7 mm (a petición 5 mm).

### 6. Clase 528

El ancho de pespunte hasta 10 mm y la posibilidad de trabajar hilos gruesos y materiales espesos son particularmente ventajosos para la costura de filtros industriales.

## Nuovi criteri per versatilità d'applicazione

### 1. Técnica della macchina

La slitta parallela guida l'ago assolutamente verticalmente attraverso il materiale. Anche in caso di materiali spessi ed alte velocità è garantita una perfetta formazione del punto.

### 2. Classe 525

Il cambio delle camme di comando per cuciture decorative è semplice e veloce.

### 3. Classe 525

Con l'ausilio della serie di montaggio a due aghi n. S791 630002 tutti i disegni disponibili possono venire eseguiti anche come cucitura doppia. Il dispositivo comprende morsetti ago per larghezze di cucitura di 3, 4 e 5 mm.

### 4. Classe 527

Le cuciture costa a costa su scarpe ed altri articoli di pelle vengono eseguite con la serie di cucitura n. S791 400023. Il nasello di guida nella placca d'ago provvede ad una distanza dal bordo uniforme.

### 5. Classe 527

La serie di cucitura n. S791 430048 è adatta per la realizzazione di cuciture in rilievo con o senza rinforzo. La distanza di cucitura è di 7 mm (a richiesta 5 mm).

### 6. Classe 528

Per la fabbricazione di filtri industriali la grande ampiezza di gettata d'ago di fino a 10 mm e la possibilità di lavorazione di filati e materiali spessi sono di particolare vantaggio.

## Novos critérios para grande variedade de aplicações

### 1. Técnica de máquinas

O cursor paralelo assegura que a agulha pique sempre verticalmente através do material, garantindo assim um esquema de costura sempre exacto mesmo em materiais espessos e a alta velocidade.

### 2. Classe 525

Os cames de comando para costuras decorativas mudam-se fácil e rapidamente.

### 3. Classe 525

Com o kit de duas agulhas N°. S791 630002 pode-se confeccionar todos os padrões disponíveis também com costura dupla. O jogo de peças inclui um porta-agulhas para larguras de costura de 3, 4 e 5 mm.

### 4. Classe 527

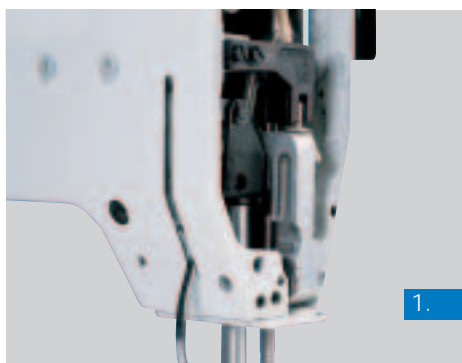
Costuras de união em sapatos e em outros artigos de cabedal são realizadas com o equipamento de costura N°. S791 400023. Uma lingueta-guia na placa da agulha assegura a distância exacta da costura em relação ao bordo do material.

### 5. Classe 527

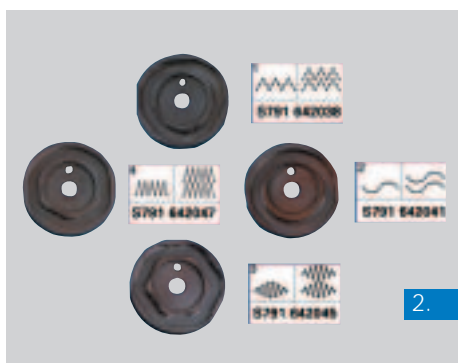
O equipamento de costura N°. S791 430 038 destina-se à realização de costuras debruadas com ou sem reforço de cordão. A margem de costura é de 7 mm (a pedido 5 mm).

### 6. Classe 528

A largura do sobrepono até 10 mm e a possibilidade de trabalhar linhas grossas e materiais espessos são particularmente vantajosos para a costura de filtros industriais.



1.



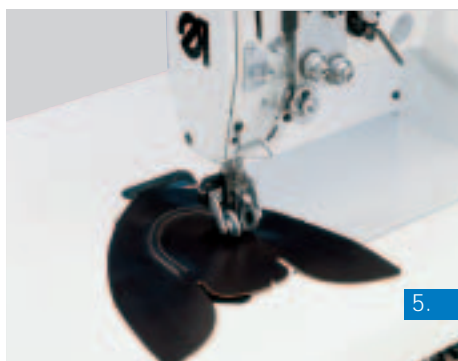
2.



3.



4.



5.



6.

### Dados técnicos de las máquina de punto en zigzag 525, 527 y 528

### I dati tecnici delle macchine a zig-zag 525, 527 e 525

### Dados técnicos das máquinas de ponto em zigue-zague 525, 527 e 528

		Puntadas/min	Material								
		Punti/min	Materiale								
		Pontos/min	Material								
525-101	5,0	4400	L, M	10,0	●	○	3, 4, 5		○	●	
525-105	5,0	4400	L, M	10,0	●	○	3, 4, 5	●	○	●	
527-101	5,0	3400	M	10,0	●	○	7		○	●	
527-105	5,0	3400	M	10,0	●			●	○	●	
528-101	5,0	2200	MS	10,0	●				○	●	
528-105	5,0	2200	MS	10,0	●			●	○	●	

					Especcor del materiale	
					Spessore del materiale	
					Especcor do material (mm)	
525-101	R 250	134	80 - 110	7,0	4,0	○
525-105	R 250	134	80 - 110	7,0	4,0	○
527-101	R 251	134LR	100 - 130	7,0	5,0	○
527-105	R 251	134LR	100 - 130	7,0	5,0	○
528-101	R 253	134-35	110 - 160	10,0	8,0	○
528-105	R 253	134-35	110 - 130	10,0	8,0	○

		Tensión proporcional	Potencia proporcional	Peso, Cabeza de maq.	Peso, Completo	Dimensiones (Largura, Anchura, Altura)
		Tensione nominale	Rendimento nominale	Peso, Testa	Peso, Completa	Dimensioni (Lunghezza, Larghezza, Altezza)
		Tensão proporcional	Potência proporcional	Peso, Cabeça da maq.	Peso, Completo	Dimensões (Comprim., Largura, Hauteur)
		[V], [Hz]	[kVA]	[kg]	[kg]	[mm]
525-...	265 120	230 V, 50/60 Hz	max. 0,8 kVA	37	97	1060 550 1700
527-...	265 120	230 V, 50/60 Hz	max. 0,8 kVA	37	97	1060 550 1700
528-...	265 120	230 V, 50/60 Hz	max. 0,8 kVA	37	97	1060 550 1700

- L = Materiales ligros
- M = Materiales peso mediano
- MS = Materiales medianos y pesados
- S = Materiale pesados
- = Equipo estándar
- = Accesorios extras

- L = Materiale leggero
- M = Materiale mediop pesante
- MS = Materiale da mediop pesante a pesante
- S = Materiale pesante
- = Dotazione di serie
- = A richiesta

- L = Material leve
- M = Material meio-pesado
- MS = Material meio-pesado e pesado
- S = Materiale pesado
- = Equipamento standard
- = Equipamento opcional

Una aguja	Dos agujas	Doble pespunte en zigzag	Transporte inferior	Grafo horizontal, grande, en pos. transv.	Cortahilos por de bajo de la placa de aguja	Remate do costura, manual	Alzapensatelas automático	Remate de costura automát.
Un ago	Due ghi	Doppio punto annodato a zig-zag	Transporto inferior	Crochet orizzontale, trasversale grande	Rasafilo sotto la placca d'ago	Fermentura della cucitura manuale	Alzapiedino automatico	Fermentura della cucitura automatica
Uma agulha	Duas agulhas	Pes ponto duplo em zigue-zague	Transporte inferior	Laçadeira horizontal, grande na pos. trasv.	Corta-linhas por baixo da placa da agulha	Remate da costura, manual	Elvação automática do calcador	Remate da costura, automát.

### MINERVA BOSKOVICE, a.s.

Member of Dürkopp Adler Group

Sokolská 60 • CZ-680 17 Boskovice • Telefon +420 516 453 433 • Telefax +420 516 452 165

Internet <http://www.minerva-boskovice.com> • E-mail: [marketing@duerkopp-adler.com](mailto:marketing@duerkopp-adler.com)